

Zeitschrift: Swiss textiles [English edition]
Herausgeber: Swiss office for the development of trade
Band: - (1956)
Heft: 3

Artikel: Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-798618>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Contributions individuelles des maisons

Manufacturers' own contributions

Contribuciones individuales de la casas

Beiträge einzelner Firmen

(Pages, Páginas, Seiten 160, 163 - 177)



**Hausammann Textil A.-G.,
Winterthour**

« Festivella »
tissus brodés pour robes.
embroidered fabrics for
ladies' dresses.
tejidos bordados para vesti-
dos de señora.
Kleiderstoff-Stickereien.

Photo Droz

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN

Altoco S. A., St-Gall	181
Eisenhut & Co., Gais	180
Eugster & Huber S. A., St-Gall	184
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Forster Willi & Cie, St-Gall	17, 47, 48, 50, 54, 55, 57, 64, 66, 147
H. Frei & Cie, Diepoldsau	14
Aug. Giger & Cie, St-Gall	181
R. & W. Graf, Rebstein	180
Hausammann Textiles S. A., Winterthur	1, 25
Honegger & Cie S. A., St-Gall	20, 25
Hufenus & Cie, St-Gall	46, 146, 182
Theodor Locher & Co., St-Gall	159, 165
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	2
A. Naef & Cie, Flawil	48, 51, 55, 63, 148
J. G. Nef & Co. S. A., Hérisau	19
Neuburger & Co. S. A., St-Gall	150
Rau S. A., St-Gall	49
Reichenbach & Cie, St-Gall	59, 72, 155, 164, 178
E. Roelli & Cie S. A., St-Gall	25, 150
Jacob Rohner S. A., Rebstein	16, 55, 157, 167
Paul Sailer & Co., St-Gall	182
Jakob Schläpfer, St-Gall	147, 185
Walter Schrank & Co., St-Gall	53, 56, 58, 155, 183
Walter Stark, St-Gall	163
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	156, 182
Sturzenegger & Tanner & Co. S. A., St-Gall	181
Tobler Söhne & Co., Teufen	14
Union S. A., St-Gall	24, 52, 152
Wetter & Cie, Hérisau	14
Willy Zurcher S. A., St-Gall	159

CHAUSSURES — SHOES — CALZADOS — SCHUHE

Chaussures Bally S. A., Schönenwerd	20, 62, 143
-------------------------------------	-------------

COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE

Ciba Société Anonyme, Bâle	IV
J. R. Geigy S. A., Bâle	9, 10

CONFECTION ET LINGERIE EN TISSUS — WOVEN READY- MADE WEAR AND UNDERGARMENTS — ROPAS HECHAS Y ROPAS INTERIOR DE TEJIDO — KONFEKTION UND WÄSCHE AUS STOFF

Emile Anderegg S. A., Weinfelden	3, 25, 156
Baerlocher & Co., Rheineck	25
Farida, Uster	186
Kneubühler & Cie, Zofingue	188
Moden S. A., Montreux	12
Mylady S. A., Rheineck	25
Roth, Iseli & Cie, Zofingue	173

Semaine suisse d'exportation — Swiss Export Week — Schweizer Exportwoche, Zürich

Exportverband der Schweiz. Bekleidungsindustrie, Zürich	
Syndicat suisse des exportateurs de l'industrie de l'habillement, Zürich	82-85
Aebi & Cie S. A., Hérisau	134, 140
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	117
R. Anderes S. A., St-Gall	90, 138
Aspor S. A., Porrentruy	132
Benazzi S. A., Zurich	96, 104
Bischoff Textil S. A., St-Gall	116, 141
A. Blum & Cie, Zurich	105
Braendlin & Co., Jona	115, 140 d
Brüllmann & Co., Zurich	91, 140 b
C. Burgi & Co., Kreuzlingen	136
R. Cafader & Co., Zurich	92, 140
Canzani & Co., Zurich	113, 140 a
Humbert Entress S. A. Aadorf	121
Maison Gack, Zurich	94
Hector Grossenbacher S. A., Zurich	86, 88, 95
His & Co. S. A., Murgenthal	126, 140 a
Iris Mode S. A., Zurich	106, 136
Knechtli & Co. S. A., ci-devant Swiss Knitting Co., Zollikofen-Berne	128

Krähenbühl & Co., Clarens-Montreux	118
Künzli S. A., Strengelbach	129, 139
Joh. Laib & Co. S. A., Amriswil	120, 140 b
Jakob Laib & Co., Amriswil	122, 135, 138
P. Lüthi & Co., Zurich	97
La Maille, Lausanne	122, 129, 140 d
Willy Meyer S. A., Zurich	87, 93
Mylord S. A., Châtel-St-Denis	100, 101
Nabholz S. A., Schönenwerd	119
Lucien Nordmann, Berne	98
Otta S. A., Zurich	107, 108, 109
Oumansky & Co., Genève	124, 125
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	123, 135, 140 c
Salzmann S. A., St-Gall	114
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn	102, 103, 137
Arthur Schibli S. A., Genève	110, 111, 112
Victor Tanner S. A., St-Gall	130, 131
René Waegeli, Genève	133
E. Weber & Co., Zurich	89, 139
Weko, Zurich	99
Pius Wieler Fils, Kreuzlingen	127

DIVERS — MISCELLANEOUS — DIVERSOS — VERSCHIEDENES

Siegfried Bollag & Co., Buying Agents, Zurich	14
Swissair, Zurich	188

ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPFEN UND VIERECK- TÜCHER

F. Blumer & Cie, Schwanden	I, 11, 170
Hans Fierz, Zurich	185
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23
Honegger & Cie S. A., St-Gall	20, 25
Max Kreier Co., St-Gall	179
Mavir, Zurich	180
Siber & Wehrli S. A., Zurich	18
Stoffel & Cie, St-Gall	13
Arthur Vetter & Co., Zollikon	184

FIŁÉS ET RETORS — YARNS AND TWISTS — HILADOS Y TORCIDOS — GARNE UND ZWIRNE

Bäumlin, Ernst & Co., St-Gall	186
Max Billèter & Co., Küssnacht	14
Braschler & Co., Zurich	14, 166
E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	2
Société Suisse pour la Schappe, Bâle	26
Hans Städler S. A., St-Gall	14
Trub & Cie S. A., Uster	25
Emil Wild & Co., St-Gall	14, 188
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

FIŁS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFADEN

E. Mettler-Muller S. A., Rorschach	2, 25
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

FIŁS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE

Chaussures Bally S. A.	
Dép.: Tissus élastiques, Schönenwerd	27

LAINE — WOOL — LANA — WOLLE

H. Berger S. A., Eclépens	77
Tissage Bleiche S. A., Zofingue	184
F. Hefti & Cie S. A., Hätzingen	77, 78
Pfenninger & Cie S. A., Wädenswil	78
Verein Schweizerischer Wollindustrieller, Zurich	81

MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER

Baerlocher & Co., Rheineck	25
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23

Honegger & Cie S. A., St-Gall	20, 25
Max Kreier Co., St-Gall	179
Mavir, Zurich	180
Jakob Rohner S. A., Rebstein	16
Paul Sailer & Co., St-Gall	182
Walter Schrank & Co., St-Gall	183
Stoffel & Cie, St-Gall	13
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall	182
Tobler Söhne & Co., Teufen	14
Union S. A., St-Gall	24

**TEINTURIERS, IMPRIMEURS, FINISSEURS — DYERS, PRIN-
TERS, FINISHERS — TINTOREROS, ESTAMPADORES,
APRESTADORES — FÄRBER, DRUCKER, APRETEURE**

Baumann & Co., Langenthal	180
Heer & Cie S. A., Oberuzwil	184
Stoffel & Cie, St-Gall	13
Weberei Sirmach, Sirmach	14
Alwin Wild, St. Margrethen	14
Zwicky & Cie, Wallisellen	14

**TISSUS DE COTON, SOIE, LIN, RAYONNE, NYLON ET
FIBRANNE — COTTON, SILK, LINEN, RAYON, NYLON AND
STAPLE-FIBRE FABRICS — TEJIDOS DE ALGODÓN, SEDA,
LINO, RAYÓN, NYLÓN Y FIBRANA — STOFFE AUS BAUM-
WOLLE, LEINEN, SEIDE, KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE, NYLON**

Abegg Frères, Horgen	25
L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich	28, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 44, 45, 70, 71
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	3, 25
Baerlocher & Co., Rheineck	25
Baumann & Co., Langenthal	180
Braschler & Cie, Zurich	166
Rudolf Brauchbar & Cie, Zurich	21, 61
Elsaesser & Cie S. A., Kirchberg/Be	25
Emar S. A., Zurich	7
Eugster & Huber, St-Gall	184
Hans Fierz, Zurich	185
Filtex S. A., St-Gall	14
Christian Fischbacher Co., St-Gall	23, 67, 68, 154

Charles Gorini, St-Gall	14
Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich	6, 171
H. Gut & Cie S. A., Zurich	4
Hausamann Textiles S. A., Winterthur	1, 25, 160
Heer & Cie S. A., Thalwil	II, 65, 174, 175
Hirzel & Cie S. A., Zurich	185
Honegger & Co. S. A., St-Gall	20, 25
Max Kirchheimer Söhne & Co., Zurich	III
Mettler & Cie S. A., Saint-Gall	15, 25, 60, 149, 150, 169
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	71, 158
J. G. Nef & Cie S. A., Hérisau	19, 153
Raytex S. A., Zurich	172
Reichenbach & Cie, St-Gall	59, 72, 155, 178
E. Roelli & Co. S. A., St-Gall	150
Jacob Rohner S. A., Rebstein	157
The Ruti Silk Co., Zurich	178
Robt. Schwarzenbach & Co., Thalwil	63, 64
Siber & Wehrli S. A., Zurich	18
Weberei Sirmach, Sirmach	14
Stehli & Co. S. A., Zurich	5
Stoffel & Cie, St-Gall	13, 70, 151, 168
S. A. Stünzi Fils, Horgen	8, 42, 43
Tissage Wallenstadt, Wallenstadt	183
Wetter & Cie, Hérisau	14
Winzeler, Ott & Co. S. A., Weinfelden	69, 159

**TRICOT ET JERSEY (VÊTEMENTS ET LINGERIE) — KNITTED
AND JERSEY GOODS (APPAREL AND UNDERWEAR) —
ARTÍCULOS DE PUNTO (VESTIDOS Y ROPAS INTERIOR) —
TRIKOT UND JERSEY (KONFEKTION UND WÄSCHE)**

Aspor S. A., Porrentruy	25
Egger, Eisenhut & Co., Aarwangen	25
O. Eugster & Co., Trogen	188
Hochuli & Cie, Safenwil	176, 187
Lahco S. A., Baden	177
Jakob Laib & Cie, Amriswil	25
Joh. Muller S. A., Wohlen	187
A. Naegeli S. A., Trikotfabriken Berlingen und Winterthur, Winterthur	25
J. F. Rohrer-Bolliger S. A., Romanshorn	176, 187
Ruegger & Cie, Zofingue	183
Alwin Wild, St. Margrethen	14

Where to subscribe to «TEXTILES SUISSES»

Australia.	Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street, Sydney.
British West Africa.	Consulate of Switzerland, P. O. B. 359 Swanmill, Station Road, Accra (Gold Coast).
Canada.	Mr. R. J. Taber, 99, King Street West, Toronto (Ont.). Simon News Agency 3815 Dupuis Ave Montreal 26
China.	Legation of Switzerland, 8 C. Nan Ho Yen, Peking. Consulate General of Switzerland, 87, Mowming Road, Grosvenor House, Shanghai.
Cyprus.	Mr. Shukuroglou, Swiss Consular Agency P. O. B. 123, Nicosia.
Denmark.	A. C. Illum Handelshus A/S Ostergade 52-54, Copenhagen.
East Africa.	Consulate of Switzerland, P. O. B. 102, Tanga (Tanganyika) B. E. A.
Egypt.	Swiss Chamber of Commerce, 8, Abdel Khalek Saroit Pacha Street, B. P. 352, Cairo. Swiss Chamber of Commerce, 40, Safia Zaghubul, B. P. 836, Alexandrie.
Ireland.	Eason & Son Ltd., 79-82, Middle Abbey Street, Dublin.
Great Britain.	S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square 4a, London W. C. 1.
India.	Swiss Trade Commissioner for India, Gresham Assurance House, Sir Phirozschah Mehta Road, Box 102, Fort-Bombay.
Indonesia.	Legation of Switzerland, Djalan Diponegoro 5, Diakarta - Java.
Irac.	Legation of Switzerland, Saadun Street No 3/1/2, Alwiyah, Bagdad.
Israël.	Groupement Suisse pour le Commerce avec Israël (GSI), P. O. B. 2117, 28, Ahad Haam St., Tel Aviv.
Japan.	Fukuichi Co., Ltd., P. O. Box 96, Higashi, Osaka No 7, 1 — chome, Awajimachi, Higashi-ku, Osaka. Meiji-Shobo, Publisher & Bookseller, 4-2, chome Surugadai, Kanda Tokyo.
New Zealand.	Universal Business Directories Ltd., 44-46, Kingston Street, Auckland.
Netherlands.	Nederlandsch - Zwitsersche Kamer van Koophandel, 146 Singel Amsterdam.
Norway.	A/S Norwesens Kloskkompan P. O. B 25, Oslo.

Pakistan.	Legation of Switzerland, Clifton No 98 off Partab Singh Sethi Road, Karachi.
Philippines.	Consulate of Switzerland, 232, A. Mabini Street, Ermita, Manila.
Rhodesia (North).	Swiss Office for the Development of Trade, B. P. 1153, Elisabethville (Belgian Congo).
South Africa.	Legation of Switzerland 818 George Av. P. O. B. 2289, Pretoria Consulate of Switzerland, 601, International House, Cor. Loveday & Kerk Street, Johannesburg. Consulate of Switzerland, 634, South African Mutual Building P.O.B. 37, 14 Darling Street, Capetown.
Straits Settlements.	Consulate of Switzerland, Union Building, Collyer Quay, Singapore.
Sweden.	Nordiska Kompaniet, Hamngatan 18-20, Stockholm.
Switzerland.	Swiss Office for the Development of Trade, Place de la Riponne 3, Lausanne.
Thailand.	Legation of Switzerland, 125/1, Savankaloke Road, Bangkok.
U. S. A.	The American News Company, 131, Varick Street, New York 13 (N. Y.). Classique Modes Co., Imported Fashion Publications, 202, West 40 Street, New York 18 (N. Y.). French & European Publications, Inc. 610 Fifth Avenue, New York 20 (N. Y.). Legation of Switzerland, 2900, Avenue Cathedral N. W., Washington 8 (D. C.). Consulate General of Switzerland, 444, Madison Avenue, New York 22 (N. Y.). Consulate of Switzerland, Lincoln tower, 751 East Wacker Drive, Chicago 1 (Illinois). Consulate of Switzerland, Atlas Bank Building 901, Walnut Street 518-524, Cincinnati 2 (Ohio). Consulate of Switzerland, 511, W. M. 740 South Broadway, Los Angeles 14 (Cal.). National Publications Company, 1151, South Broadway, Los Angeles 15. Consulate of Switzerland, 236 International Trade Mart, New-Orleans 12 (La.). Consulate of Switzerland, 226, S 16th Street, Philadelphia 2 (Pa.). Consulate of Switzerland, 55, New Montgomery Street, San Francisco 5 (Cal.). Consulate of Switzerland, 1331, Third Av., Seattle 1 (Wash.). Consulate of Switzerland, 1012, Ambassador Building, 411, N. 7th Street, St. Louis (Mo.).

Subscribe to «TEXTILES SUISSES» («Swiss Textiles») and we shall be happy to register your name on our mailing list!



Walter Stark, Saint-Gall

Elégante blouse en broderie sur satin.
Smart blouse in embroidered satin.
Esmerada blusa de raso bordado.
Damenbluse aus Satinstickerei.

Photo Seeberger

Reichenbach & Co., Saint-Gall

«RECO»

Tissus 100% coton, infroissables. — Pure cotton fabrics, crease resisting. — Tejidos de algodón puro, inarrugables. — Reine Baumwollgewebe, knitterfrei.

1 «Resupra»

Popeline véritable, brodée, toucher soyeux.
Genuine embroidered poplin with silky finish.
Verdadera popelina bordada con acabado sedoso.
Vollpopeline bestickt, mit Seidentoucher.

2 «Satinette»

Satin brodé à toucher soyeux.
Embroidered satin with silky handle.
Satén bordado con acabado sedoso.
Satin bestickt, mit Seidentoucher.

3 «Recosmart»

Broderie sur imitation lin.
Embroidered linen imitation.
Imitación lino, bordado.
Leinenimitat, bestickt.

Photo Wyden



1

2

3



Theodor Locher & Co., Saint-Gall

Satin brodé ton sur ton. – Popeline brodée. – Laize guipure. – Galons guipure.
 Satén bordado en el mismo matiz. – Popelina bordada. – Tela bordada. – Galones de encaje de guipur.
 Satin fabric embroidered in the same shade. – Embroidered poplin. – Guipure allover. – Guipure galloons.
 Ton auf Ton bestickter Satin. – Bestickte Popeline. – Guipure Allover. – Guipure Galons.

Photo Droz

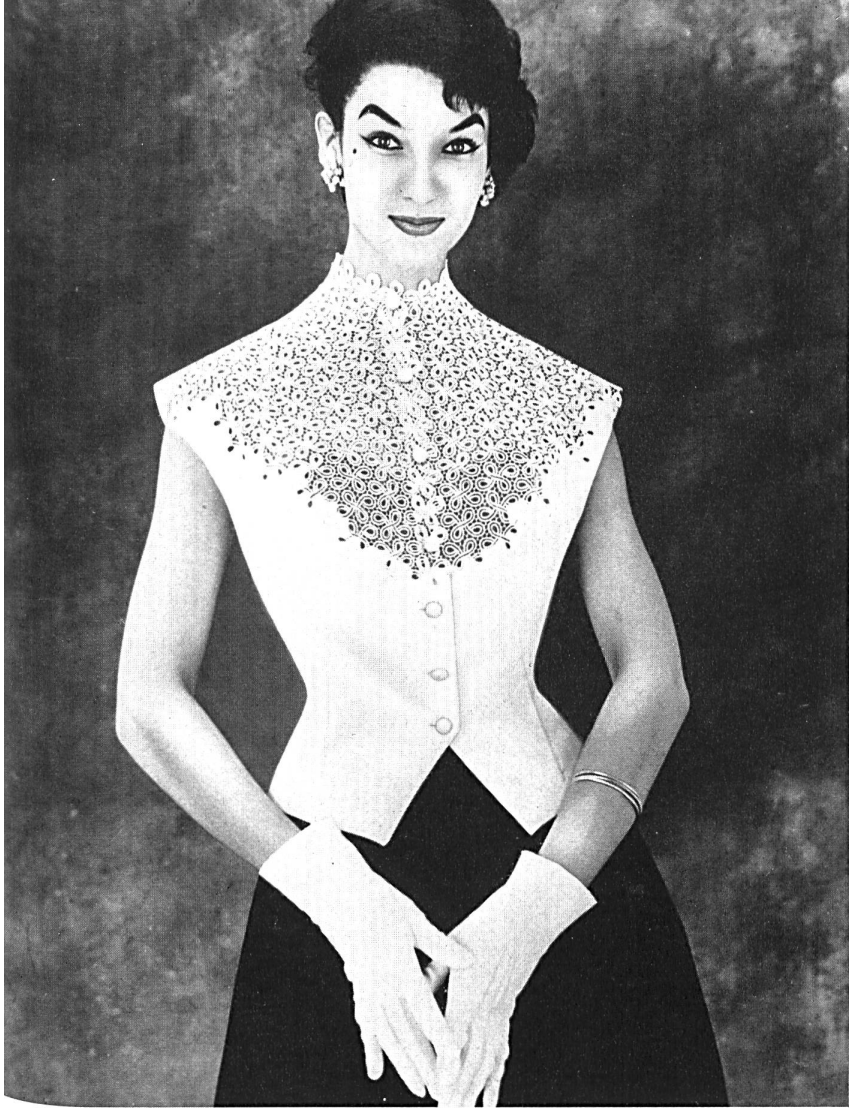


Suit and coat in "Linarti", a 100% cotton fabric possessing the characteristic structure of hand-spun and -woven linen.



Skirt and blouse in "Honarti", a 100% cotton fabric, similar to tussore and Honan silk in structure.

The coming seasons will most certainly witness a brisk demand for fabrics with very marked structural effects. Up till now such fabrics, with surfaces showing very pronounced relief, were obtained by selecting a special weave, that is to say by the way in which the warp and the weft yarns were interwoven; at the same time the plastic effect could often be increased, whenever the technical limitations of the weave permitted, by using yarns of different thicknesses. Nowadays, a very simple means of obtaining structural effects is to use yarns that possess certain irregularities themselves. Imitations of coarse hand-spun and -woven linen or Honan type tussore fabrics are particularly popular today.



Jacob Rohner S.A., Rebstein

Garniture de guipure. — Guipure trimming. —
Guarnición de guipur. — Ätzstickerei-Besatz.

Blouse de
W. Bürgisser, Zurich

Popeline infroissable avec broderie imitation guipure,
genre Venise.

Genuine poplin allover with Venetian type imitation
guipure.

Popelina inarrugable con bordado imitación guipur,
estilo Venezia.

Allover-Vollpopeline, knitterecht, mit Guipure-Stickerei
in Venise-Imitation.

Galon guipure, genre nouveau.
Guipure galloon, new style.

Galon d'organdi avec broderie blanche et de couleur.
Organdy galloon white and colour embroidered.

Plissé de batiste coton brodée, pour lingerie.
Embroidered cotton batiste flounce for lingerie.

Photo Droz





Stoffel & Co., Saint-Gall

Toujours en tête!
Nouveautés Stoffels en coton pour 1957.

Way ahead again!
Stoffels cotton novelties 1957.

¡ Siempre a la cabeza!
Novedades Stoffels de algodón para 1957.

Photo Bauty

Mettler & Cie S.A., Saint-Gall

Tissus pur coton, infroissables.
Pure cotton fabrics, crease resistant.
Tejidos de algodón puro, inarrugables.
Gewebe aus reiner Baumwolle mit
knitterfreier Ausrüstung.



Jacquard Firenze

Sarabande

Marcellina



F. Blumer & Cie, Schwanden

Carrés pure soie roulottés à la main.
Pure silk squares, with hand rolled border.
Pañoletas de seda pura repulgadas a mano.
Reinsidene handrollierte Kopftücher.

Photo Droz



4

Berthold Guggenheim Fils & Cie, Zurich
«bébé»

5

Photo Wyden

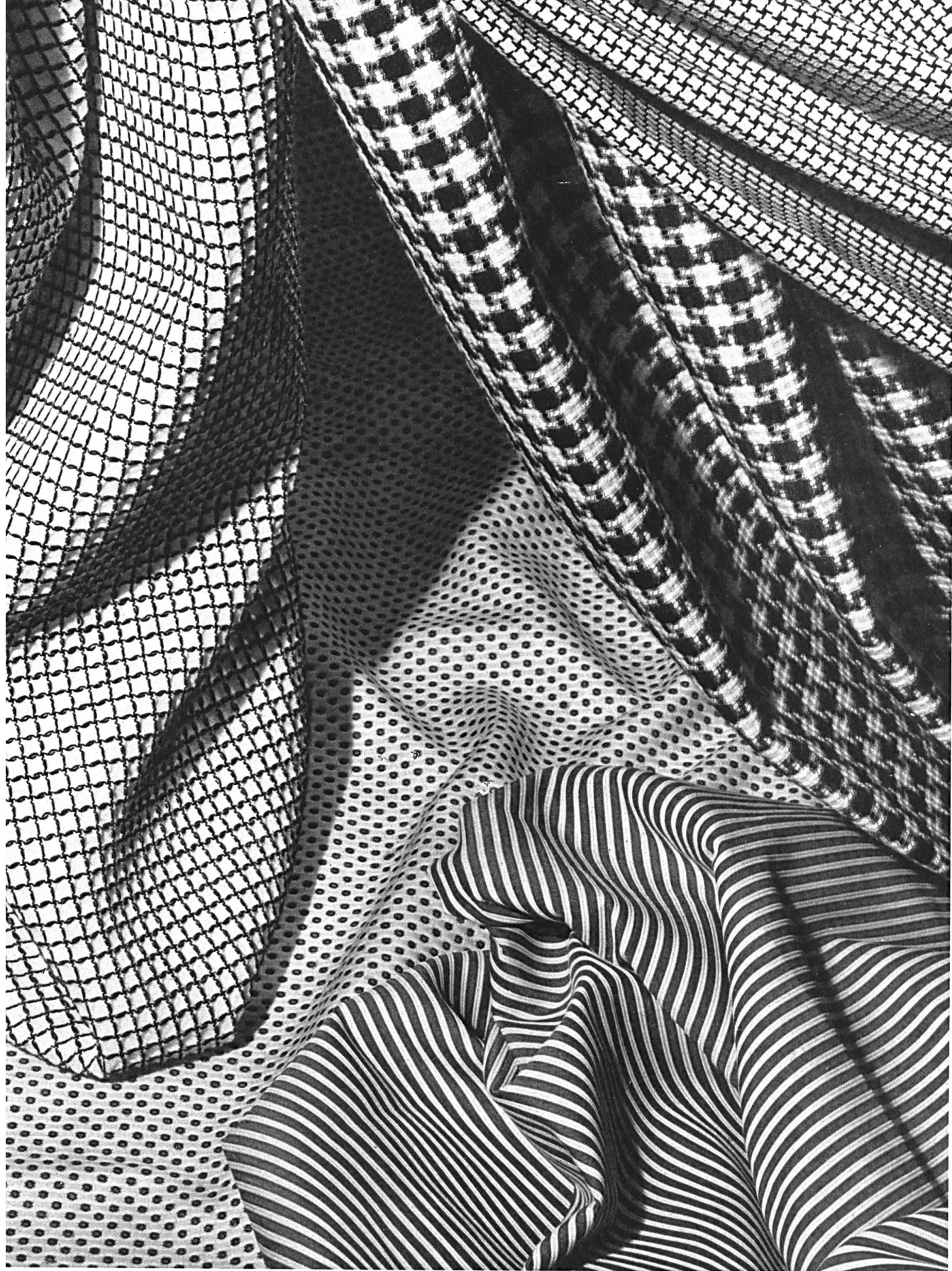
1 Concorde: shantung pure soie – pure silk.

2 Tonga: belle popeline fils retors – beautiful genuine poplin.

3 Vendôme: douppion pure soie – pure silk.

4 Vincennes: élégant tissu Jacquard de coton – smart Jacquard cotton fabric.

5 Non-Plus-Ultra: très fin coton à toucher soyeux – finest cotton fabric with silky handle.



Raytex AG., Zürich

Tissus imprégnés mode pour manteaux de pluie.
Fashionable water repellent fabrics for raincoats.
Tejidos de moda impregnados para impermeables.
Modische Neuheiten in imprägnierten Regenmantelstoffen.

Marques: - Trade Marks: - Marcas: - Marken:
Pluvafix - Pluvafil - Pluvaflam - Pluvalaine - Pluvanyl -
Pluvatex - Playcord.

Photo Droz



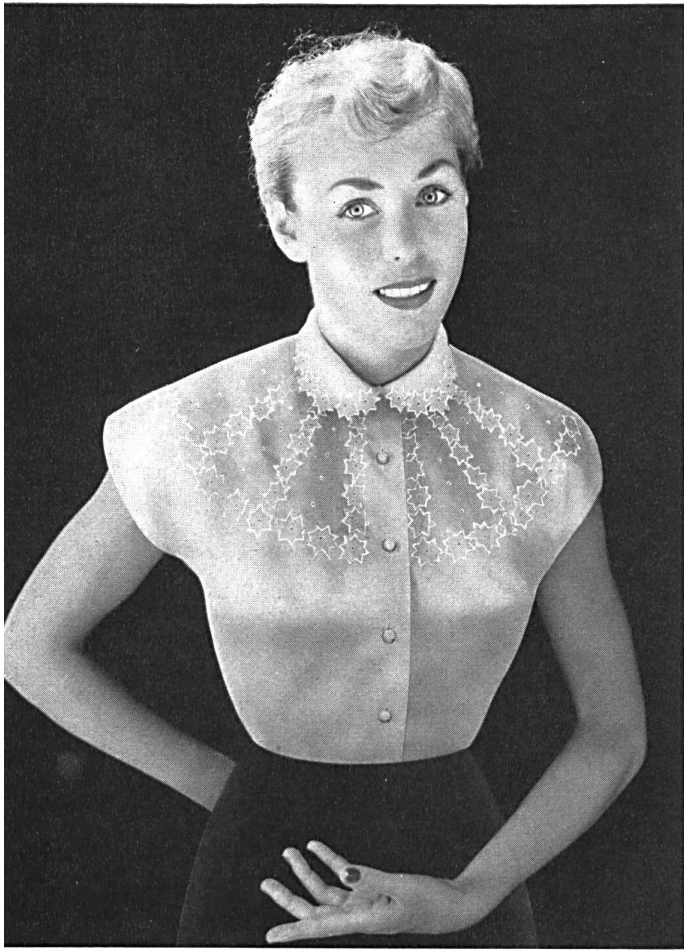
Roth, Iseli & Cie, Zofingue
«RITEX anatomic»



Plus que par le passé encore, la collection 1956-57 de cette maison allie le confort du porter à la ligne mode. More than ever before, this firm's 1956-57 collection combines comfort and stylishness.

Más que anteriormente, la colección 1956-1957 de esta casa suma la comodidad en el uso a la silueta de moda. Mehr denn je vereinigt die Kollektion 1956-57 dieser Firma die Bequemlichkeit des Tragens mit der heutigen Linie.

Photos Guniat



Heer & Cie S.A., Thalwil
 Satin organza pure soie.
Modèle Renommée S.A., Montreux
 Photos Kinette Hurni

Heer & Cie S.A., Thalwil
 Drap laine satin.
Modèle Marie-Andrée,
Boutique Germaine Lecomte Paris,
Lausanne

→
Heer & Cie S.A., Thalwil
 Robe du soir en mousseline.
Modèle Marty & Cie, Zurich
 Photo Tenca







Hochuli & Co. S.A., Safenwil

«HOCOSA»

Parure en fin tricot de coton mercerisé avec garniture de dentelle de Saint-Gall.

Finely knitted mercerised cotton lingerie set, trimmed with beautiful St.Gall lace.

Juego de ropa interior de algodón mercerizado guarnecido de bordado de San Gal.

Feingestrickte Garnitur aus mercerisierter Baumwolle mit dekorativer St.Galler Spitze.

Photo Gasché



J. F. Rohrer-Bolliger AG., Romanshorn

«ROBORO»

Maillot de bain brodé, en filés Lastex.

Embroidered Lastex swimming suit.

Traje de baño bordado, de hilo Lastex.

Bestickter Badeanzug aus Lastex.

Photo Droz

Lahco S. A., Baden

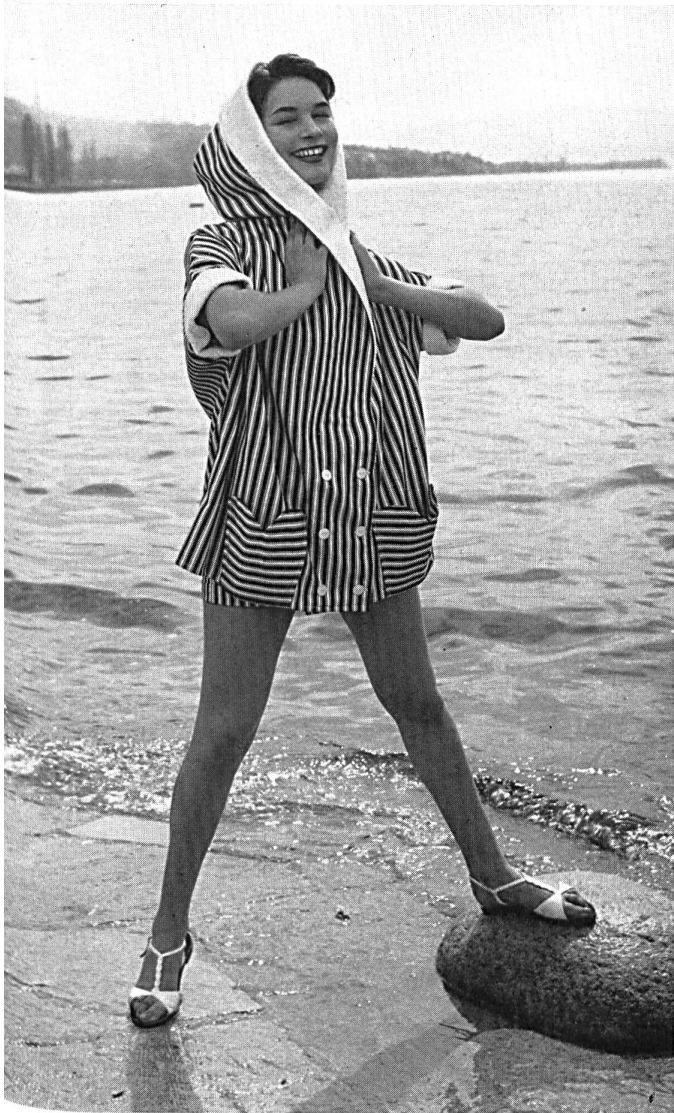
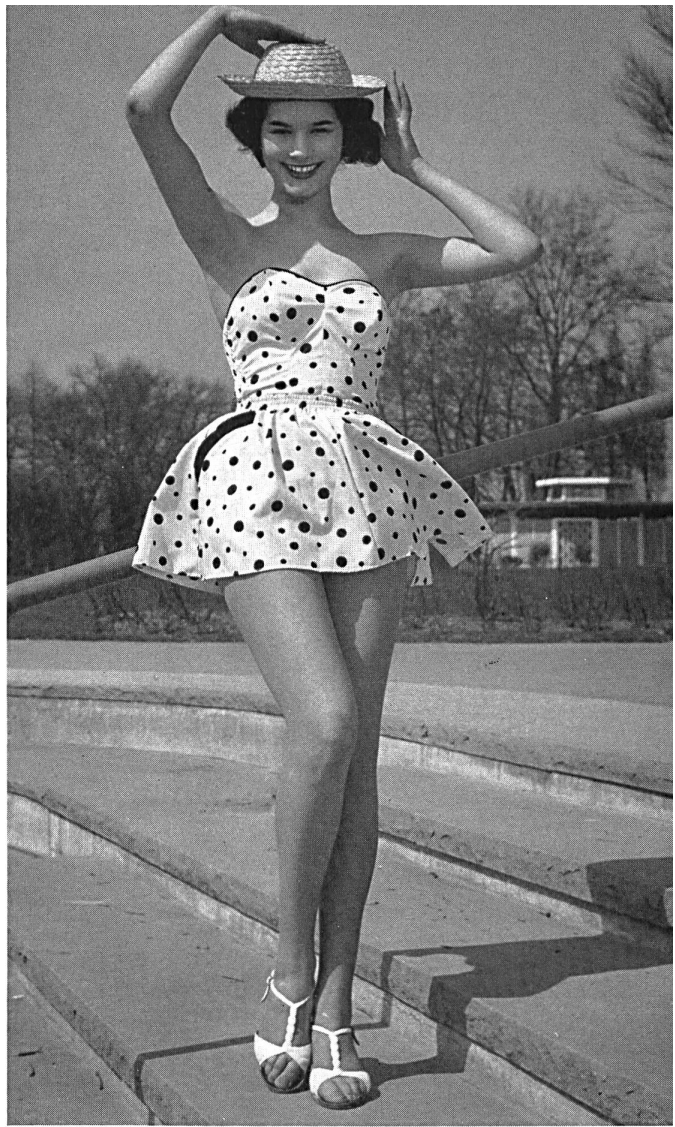
Délicieux costume de bain en tissu de coton à pastilles; jupe amovible.

Attractive swimsuit in spotted cotton fabric; detachable skirt.

Delicioso traje de baño de algodón con lunares; faldilla amovible.

Reizender Badeanzug aus Baumwollstoff, Tupfendessin, mit abnehmbarem Röckchen.

Photos Stwolinski



Paletot de plage mode en coton rayé, doublé éponge.

Fashionable beach coat in striped cotton lined with terry cloth.

Paletó de playa a la moda de algodón listado, forrado de felpa.

Moderne Strandjacke aus Baumwollstoff in Streifendessin, Frotté gefüttert.

Élégant maillot en Lastex à pois; corsage et bretelles de forme nouvelle.

Smart dotted Lastex swimsuit with original bodice and straps.

Elegante traje de baño de Lastex con lunares, corpiño y tirantes de forma moderna.

Eleganter Lastex-Anzug in Tupfendessin mit neuartiger Büstenverarbeitung und Trägerform.

